ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 2 septembre 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les modalités d'émission d'une série de monnaies de collection millésimées 1991", a donné le 6 septembre 1991 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 2 september 1991 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de wijze van uitgifte van een reeks verzamelaarsmunten, jaartal 1991", heeft op 6 september 1991 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. A l'alinéa 2, il y a lieu d'omettre l'intitulé de la loi du 23 décembre 1988.

2. L'alinéa 3 doit être omis, l'avis étant demandé sur la base de l'article 3, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

3. L'alinéa 4, devenant l'alinéa 3, doit être complété par la mention de la date à laquelle l'accord du Ministre du Budget a été donné, soit le 5 septembre 1991.

4. L'alinéa 5, devenant l'alinéa 4, doit être omis en application de l'article 24 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

5. Avant l'alinéa visant l'avis du Conseil d'Etat, il y a lieu d'insérer un alinéa nouveau prévoyant la motivation imposée par l'article 1er, alinéa 3, de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques.

AANHEF.

1. In het tweede lid moet het opschrift van de wet van 23 december 1988 weggelaten worden.

2. Het derde lid moet vervallen aangezien het advies gevraagd wordt op grond van artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

3. Het vierde lid, dat het derde lid wordt, moet worden aangevuld met de vermelding van de datum waarop het akkoord van de Minister van Begroting gegeven is, namelijk op 5 september 1991.

4. Het vijfde lid, dat het vierde wordt, moet weggelaten worden ingevolge artikel 24 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

5. Vóór het lid dat verwijst naar het advies van de Raad van State, dient een nieuw lid te worden ingevoegd dat de motivering behelst die wordt opgelegd door artikel 1, derde lid, van de wet van 8 mei 1924 betreffende de handel in en het smelten van geldstukken.

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
J. MESSINNE, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN, conseiller d'Etat.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN, staatsraad.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. C.-L. CLOSSET.